

एम.टी.टी.-020 : अनुवाद प्रक्रिया (MTT-020: Translation Process)
अध्यापक जाँच सत्रीय कार्य (Assignment)
(टी.एम.ए./TMA)

कार्यक्रम कोड / Programme Code : एम.ए.टी.एस. / MATS
पाठ्यक्रम कोड / Course Code : एम.टी.टी.-020 / MTT-020
सत्रीय कार्य कोड / Assignment Code: ए.एस.एस.टी. / टी.एम.ए. / 2024/ASST/TMA/2024

अंक / MM: 50

नोट : भाग-I और II में शामिल सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

Note: Attempt all the questions of part I & part II

भाग-I/Part-I

निम्नलिखित में से प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 500 शब्दों में दीजिए।

Answer the following questions in about 500 words each.

1. अनुवाद प्रक्रिया के विभिन्न प्रारूपों का सविस्तार वर्णन कीजिए। 10
Describe in detail the different formats of the translation process.
2. अनुवाद के मूल्यांकन को स्पष्ट करते हुए मूल्यांकन के आधारों की चर्चा कीजिए। 10
Explain the evaluation of translation and discuss the basis of evaluation.

भाग-II/Part-II

निम्नलिखित में से प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 250 शब्दों में दीजिए।

Answer the following questions in about 250 words each.

3. अनुवाद की समीक्षा के स्वरूप एवं प्रकृति को स्पष्ट कीजिए। 6
Explain the form and nature of translation review.
4. निर्वचन से क्या तात्पर्य है एवं निर्वचन की आवश्यकता पर टिप्पणी लिखिए। 6
What is meant by interpretation and write a note on the need for interpretation.
5. सारानुवाद की आवश्यकता एवं प्रयोग पर टिप्पणी लिखिए। 6
Write a comment on the need and use of abstract translation.
6. मशीनी अनुवाद की विभिन्न पद्धतियों की चर्चा कीजिए। 6
Discuss the different methods of machine translation.
7. निम्नलिखित में से प्रत्येक पर लगभग 100-100 शब्दों में संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए : 2×3=6
Write short notes on the following topics in about 100 words each.

(क) मशीनी अनुवाद की अवधारणा/Concept of Machine Translation

(ख) पश्च ध्वन्यंकरण एवं उपशीर्षीकरण (डबिंग एवं सबटाइटलिंग)/Dubbing and Subtitling.